

– Идите за мной.

Они отправились за ним. Он пошел в сторону от дороги, по которой они шли раньше, и пришел в небольшую лощину. Вдруг перед ними вскочил Храпп, который спрятался там. Ярл велел своим людям бежать за Храппом, но тот был так проворен, что они не смогли догнать его. Храпп пустился в Хладир.⁵⁰

В это время Траин, сын Сигфуса, и сыновья Ньяля были готовы выйти в море. Храпп подбежал к сыновьям Ньяля и сказал:

– Спасите меня, хорошие люди! Ярл хочет убить меня.

Хельги посмотрел на него и сказал:

– Мне кажется, что ты не принесешь счастья, и лучше будет тому, кто не возьмет тебя.

– Я бы хотел, – говорит Храпп, – чтобы я принес вам много несчастья.

– Я сумею, – говорит Хельги, – со временем отомстить тебе за это.

Тогда Храпп побежал к Траину, сыну Сигфуса, и попросил у него помощи.

– Что же грозит тебе? – спросил Траин.

– Я сжег капище ярла и убил несколько человек. Он скоро будет здесь, потому что он сам гонится за мной.

– Не пристало мне это, – говорит Траин. – Ярл сделал мне много добра.

Тогда Храпп показал ему сокровища, которые он унес из капища, и предложил ему. Траин сказал, что возьмет их лишь за деньги. Храпп сказал:

– Я останусь здесь, и меня убьют на твоих глазах, и тогда все люди будут укорять тебя.

Тут они увидели, что едет ярл и его люди. Тогда Траин согласился взять Храппа, велел приготовить лодку и поплыл к кораблю. Он сказал:

– Чтобы тебе спрятаться получше, надо выбить дно у двух бочек, а тебе залезть в них.

Так и сделали. Храни залез в бочки, их связали вместе и бросили за борт. Тут подъехал ярл со своими людьми к сыновьям Ньяля и спросил, не был ли здесь Храпп. Они сказали, что был. Ярл спросил, куда он делся. Они сказали, что не знают этого. Ярл сказал:

– Тот, кто скажет мне, где Храпп, получит от меня большую награду.

Тогда Грим тихо сказал Хельги:

– Почему бы нам не сказать? Я не уверен, что Траин оплатит нам добром за то, что мы не скажем.

– И все же не надо говорить, – сказал Хельги. – Ведь его жизнь зависит от этого.

Грим сказал:

– Может статься, что ярл будет мстить нам, потому что он в таком гневе, что должен сорвать его на ком-нибудь.

– Не стоит об этом думать, – сказал Хельги. – Однако надо уходить в море, как только будет можно.

Они подошли на кораблях к одному острову и стали ждать попутного ветра. Ярл ходил от одного корабельщика к другому и расспрашивал их, но они отвечали, что ничего не знают о Храппе. Тогда ярл сказал:

– Пойдемте теперь к моему другу Траину. Он выдаст Храппа, если он что-нибудь знает о нем.

Они сели на боевой корабль и поехали к кораблю Траина. Тот увидел, что подъезжает ярл, встал и поздоровался с ним. Ярл приветливо ответил ему и сказал:

– Мы ищем одного исландца по имени Храпп. Он наделал нам много всякого зла. Мы хотим попросить вас, чтобы вы выдали его нам или сказали, где он.

Траин сказал:

– Государь! Вы знаете, что я с опасностью для своей улизны убил человека, которого вы объявили вне закона, и я получил за это от вас большие почести.

– Ты получишь теперь еще большие, – сказал ярл.

Траин задумался о том, что ярл оценит выше, но все же сказал, что Храппа у него нет, и предложил ярлу обыскать его корабль. Ярл искал недолго. Потом он сошел на берег и был в таком гневе, что никто не решался спорить с ним. Ярл сказал:

– Проводите меня к сыновьям Ньяля, и я заставлю их сказать мне правду.

⁵⁰ Рассказчик не представляет себе действительного расстояния Хладира от Гудбрандсдаля: около 200 километров.